

Оксана ДАСКАЛЮК

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

**Символи як мовні засоби впливу
(на матеріалі перекладів творів литовських поетів)**

У доповіді ми розглянемо, які саме символи використали литовські поети, пишучи вірші про війну в Україні, як саме ці символи інтерпретують в наших культурах, чи є вони спільними, запозиченими з нашої історії, чи привнесені з СРСР або з реалій сучасної глобалізації, технократії. Також зробимо аналіз впливу цих засобів в умовах контексту їх використання, чи символ сприймають суто в межах його семантики, чи є вплив ідеї вірша, його сюжету. За можливості підберемо трактування символів чи поетичних образів в українській та литовській культурах, порівняємо спільне та відмінне, визначимо контекстуальне, також з'ясуємо, як оця тримірність знаку інтерпретується читачем, як створює багатовимірність тексту, з якими реаліями створює зв'язок. Такий аналіз текстів перекладів поезій литовських письменників дозволить зрозуміти, які символи виникають як асоціації до України та війни, яка триває на її теренах.

Ключові слова: *поетичний текст, символ, інтерпретатор, поетичний образ, литовський, український, переклад.*

Ірина КЛИМЕНКО

Національна музична академія України імені Петра Чайковського

**Обриси Великого князівства Литовського
в макроареалах обрядових мелодій**

Автори провели картографування обрядових мелодій українців, білорусів та литовців суміжних теренів (Дзукія, Сувалкія, Аукштайтія) і виявили багато спільних типів мелодій. Основа картографування - установлення ритмосилабічних моделей, які наносяться на географічні контурні карти. Спільний ареал зимових, жнивних та весільних пісент певних ритмічних типів утворив великий географічний континуум, кордони якого наближаються до кордонів Великого князівства Литовського.

Ключові слова: *слов'яно-балтський культурний континуум, ритуальні мелодії, картографування пісенних типів.*